

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2013/18

uzatvorená podľa § 6b ods. 3 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

medzi

poskytovateľom:

**Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky**

Sídlo:

Hlboká cesta 2
833 36 Bratislava

v mene ktorého koná:

Miroslav Lajčák, minister zahraničných vecí
a európskych záležitostí Slovenskej republiky

IČO:

00699021

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len poskytovateľ)

a

prijímateľom:

EDAH o.z.

Sídlo:

Dlhá nad Váhom 128, 927 05 Dlhá nad Váhom

v mene ktorého koná:

PhDr. Martin Korčok, PhD.

IČO:

42120934

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len prijímateľ)

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 písm. c) a d) zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom **Seredské svedectvá II** (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2013 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2013*.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe 1 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe 2 tejto zmluvy v sume **26 990 eur** (slovom: dvadsaťšesťtisíc deväťstodevädesiat eur) a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť

v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Predmetom zmluvy je aj záväzok prijímateľa spolufinancovať projekt z vlastných zdrojov prijímateľa alebo z iných zdrojov vo výške **11 000 eur** (slovom: jedenásttisíc eur).

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ použije finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) a nasledovné vyhlásenie: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný EDAH o.z.“*. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na emailovej adrese: ludskeprava@mzv.sk.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I. ods. 3 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť **najneskôr do 31. 12. 2013** a vyúčtovať najneskôr do **31. 1. 2014**.

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy, ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijímateľ písomne požiadať odbor ľudských práv ministerstva (ďalej len „odbor ľudských práv“) najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Dodatok je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
4. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať odbor ľudských práv najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré:

- (a) sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a sú uvedené v prílohe 2 tejto zmluvy,
- (b) vznikli za účelom realizácie schváleného projektu v období od 1. 1. 2013 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2013.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie; súčasťou vyúčtovania je tiež:
 - a) celková rekapitulácia výdavkov,

- b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
 - d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa.
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojim podpisom. Súčasťou potvrdenia je aj čestné vyhlásenie prijímateľa, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov.
4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor ľudských práv, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava . Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ v jednom vyhotovení.
5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
- (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 20 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov,

- (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II ods. 3 tejto zmluvy a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľa na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, v termíne najneskôr do 20 kalendárnych dní odo dňa stanoveného v čl. II. ods. 7 tejto zmluvy.
3. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1, vráti na depozitný účet ministerstva č. s uvedením V – symbolu „kód žiadosti“ a to aj vo všetkých prípadoch porušenia povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru ministerstva (ďalej len „finančný odbor“) avízo o platbe.
4. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 2, vráti na depozitný účet ministerstva č. s uvedením V - symbolu „kód žiadosti“. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru avízo o platbe.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 7 ods. 6 písm. c) zákona.
2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.

5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
6. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený popis projektu (príloha č.1) a schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha č. 2).
8. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Miroslav Lajčák
Funkcia: minister zahraničných vecí
a európskych záležitostí
Slovenskej republiky

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: PhDr. Martin Korčok, PhD.
Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA Č. 1 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2013/18

Popis projektu

1. Názov projektu

Seredské svedectvá II

2. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uved'te stručný popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava – max 800 znakov)

V roku 2009 bolo zahájené budovanie Slovenského národného múzea – Múzea holokaustu Sered' so vzdelávacím strediskom s medzinárodnou pôsobnosťou. Naše združenie od zahájenia projektu participuje na výskumoch a tvorbe vzdelávacích materiálov pre túto inštitúciu, ktoré posledné roky finančne podporil aj Úrad vlády SR. Z výstupov našich výskumov vytvárame vzdelávacie filmy a textové časti pre budovanú expozíciu. Vzdelávacie filmy zároveň tvoria súčasť materiálov, ktoré v spolupráci s inými inštitúciami pripravujeme hlavne pre pedagógov, žiakov a študentov a sú finančne podporované aj Ministerstvom školstva SR. Tieto materiály sú prioritne zamerané na výchovu v oblasti ľudských práv a slobôd a v k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie a antisemitizmu.

3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)

x Presadzovanie, podpora a ochrana ľudských práv a slobôd:

Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd a podpora aktívnej občianskej spoločnosti;

x Výchova a vzdelávanie detí a mládeže v oblasti ľudských práv a slobôd;

x Vzdelávanie a školenia v oblasti ľudských práv a slobôd;

Zvyšovanie informovanosti verejnosti v oblasti poznania svojich práv a povinností;

Poradenská činnosť, monitorovacia činnosť a bezplatná právna pomoc v oblasti ľudských práv a slobôd;

Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

x Zaobstaranie publikácií, učebných materiálov a pomôcok;

Výdavky neziskových organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd.

x Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie:

Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania;

Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín v oblasti predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

- x Kultúrne aktivity a spoločensko-vedné aktivity;
 - x Aktivity na základe priorít vlády Slovenskej republiky vo vzťahu k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;
- Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva.

4. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu – max 800 znakov):

Hlavným cieľom projektu je výskum s preživšími pracovného a koncentračného tábora Sered'. Prioritne sa chceme zamerať na výskum s ľuďmi, ktorí sa narodili okolo roku 1920 a zo získaných výpovedí pokračovať v natáčaní ďalších troch vzdelávacích dokumentov. Na základe filmových dokumentov vytvoríme vzdelávaciu brožúru pre študentov a metodickú príručku pre pedagógov, pod názvom Seredské svedectvá. Na tvorbe vzdelávacieho materiálu budú participovať etablovaní odborníci v danej oblasti pôsobiaci na akreditovanom pracovisku Ministerstva školstva SR.

Náš výskum a jeho výstupy majú za úlohu pomáhať budovať inštitúciu, ktorá o niekoľko rokov preberie na Slovensku hlavnú úlohu v oblasti vzdelávania a pripomínania si holokaustu.

5. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

- x Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:
 - 1/ pohlavie,
 - 2/ rod,
 - 3/ vek,
 - 4/ zdravotné postihnutie,
 - 5/ sexuálna orientácia,
 - 6/ farba pleti,
 - x 7/ rasa,
 - x 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
 - 9/ jazyk,
 - 10/ národný alebo sociálny pôvod,
 - x 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
 - 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
 - 13/ manželský alebo rodinný stav,
 - 14/ majetok,
 - 15/ iné postavenie- uved'te aké
- x Verejnosť
- x Štátne a verejné inštitúcie
- x Samospráva a miestne inštitúcie
- Podnikateľské subjekty
- Odborové organizácie
- Stavovské organizácie
- Novinári, médiá
- x Študenti, žiaci
- x Pedagogické profesie

- Právne profesie
x Mimovládne organizácie
x Deti a mládež
Iné, špecifikujte:

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Výskum bude realizovaný so staršími Židmi, ktorí boli v období holokaustu prenasledovaní na základe príslušnosti k istej národnosti a náboženstvu, neskôr na základe rasových zákonov. Výsledky výskumu budú určené pre žiakov, mládež, študentov, učiteľov, pedagógov, ale aj širokú odbornú a laickú verejnosť doma i v zahraničí a zároveň budú využívané aj štátnymi, verejnými a mimovládnymi inštitúciami.

6. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uveďte miesto alebo oblasť realizácie projektu a obdobie, počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie: **Slovenská republika a Kanada**
Projekt bude realizovaný v období od: **1.3.2013 do 31.12.2013.**

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu:

Projekt nadväzuje na dlhoročný výskum s preživšími koncentračného tábora Sereď. Výskum realizujeme postupne na všetkých miestach s najväčšou koncentráciou žijúcich sereďských väzňov.

7. Dosah projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

celoštátny

8. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

Z výstupov výskumov vznikne vzdelávacia brožúra pod názvom Sereďské svedectvá, ktorá bude v sebe zahŕňať DVD a knižnú publikáciu. Brožúra nájde svoje využitie vo vzdelávacích projektoch Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, ktoré už projekt finančne podporuje a SNM – Múzea židovskej kultúry v Bratislave. Po otvorení SNM – Múzea holokaustu Sereď aj v tejto inštitúcii.

Výstupy predkladaného projektu budú slúžiť pre tvorbu stálej expozície SNM – Múzea holokaustu Sereď a zároveň ako základ pre tvorbu výchovno-vzdelávacích materiálov pre široký okruh návštevníkov múzea, od žiakov a študentov, cez pedagógov, až po odbornú verejnosť. Ide teda o výstupy využívané širokým okruhom ľudí minimálne v ďalších desaťročiach.

9. Aktivity a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

- tvorba materiálu pre vzdelávaciu brožúru a metodické listy/ Slovenská rep./ apríl - november 2013/ textová a fotografická časť vzdelávaciej brožúry pre študentov a metodické listy pre pedagógov s názvom Seredské svedectvá
- výskum a natáčania s 2 preživšími/ Kanada/ jún - september 2013/ prepis a spracovanie výskumu a výroba dvoch filmových dokumentov
- výskum a natáčanie s 1 preživším na Slovensku a natáčanie exteriérov a interiérov pre všetky dokumenty/ Slovenská rep./ júl - september 2013/ natáčanie v bývalom koncentračnom tábore Sered' a natáčanie v horách stredného Slovenska. Zábery budú použité v pripravovaných filmových dokumentoch s preživšími
- výroba anglických tituliek/ Slovenská rep./ september - november 2013/ prepis textovej časti filmov, preklad textovej časti filmov do anglického jazyka/ korektúra prekladu/ vkladanie anglických titulkov do filmovej stopy
- odborná pomoc preživších a medzinárodného odborníka/ Slovenská rep./ október 2013/ prizvanie predsedu buchenwaldských väzňov, ktorý bol zároveň väzňom tábora v Seredi a odborného pracovníka (obaja z Izraela) na posúdenie vzdelávacej publikácie a zapracovanie prípadných korekcií
- tlač vzdelávacej brožúry a výroba DVD/ Slovenská rep./ november - december 2013/ vzdelávacia brožúra obsahujúca DVD s vyrobenými filmami, ktoré budú zapracované do vzdelávacích aktivít textovej časti brožúry

10. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Od roku 2009 realizujeme výskum s preživšími pracovného a koncentračného tábora Sered', ktorých počet sa odhaduje do sto osôb a žijú po celom svete. Radi by sme získali výpovede, čo najväčšieho počtu preživších, ktorí vzhľadom na svoj vysoký vek a zdravotné ťažkosti, už nikdy nebudú môcť pricestovať na Slovensko. Ide preto o jednu z posledných možností získať jedinečné informácie od ľudí žijúcich v krajinách, kde sme ešte výskum nerealizovali, prípadne jeho realizáciu neukončili vzhľadom na počet preživších. Zo spracovaných výskumov následne vytvárame vzdelávacie filmy, ktoré si vďaka našej spolupráci s Ministerstvom školstva a SNM - Múzeom židovskej kultúry nachádzajú cestu k mnohým pedagógom a študentom na celom území Slovenska a vďaka ich dostupnosti v anglickom jazyku, aj vo viacerých krajinách sveta.

Členovia nášho tímu, ktorý výskum realizuje, zároveň pôsobia na akreditovanom pracovisku Ministerstva školstva SR a majú skúsenosť v danej oblasti výskumu, ktorý okrem Slovenska realizovali vo viacerých krajinách sveta (napr. Maďarská republika, Poľsko, Ukrajina, Česká republika, Izrael, Kanada, USA, atď.).

- do dnešného dňa natočili dve desiatky vzdelávacích filmov s tematikou holokaustu, ktoré využívajú aj inštitúcie ako SNM - Múzeum židovskej kultúry v Bratislave, Veľvyslanectvo Izraela na Slovensku, Jad Vašem v Izraeli, či múzeum holokaustu v Toronte, okrem nich viaceré osvetové strediská, stredné školy, gymnáziá a univerzity na celom území Slovenska. Všetky naše filmy sú prístupné širokej verejnosti v slovenskej aj anglickej verzii na web stránke, ktorú mesačne navštevujú tisícky ľudí z celého sveta a túto web stránku zároveň využívajú aj viaceré spomenuté inštitúcie vo vzdelávacom procese,

- sú autormi, alebo spoluautormi scenárov expozícií židovských múzeí a pamätníkov holokaustu na Slovensku,
- sú autormi desiatok odborných štúdií na tému holokaustu a ľudského utrpenia,
- sú členmi viacerých národných a medzinárodných tímov v oblasti výskumu, vzdelávania a

zachovania pamiatky holokaustu,

- sú prednášajúcimi na viacerých univerzitách, medzinárodných konferenciách a vzdelávajú študentov a pedagógov v oblasti holokaustu a ľudských práv,

- garant projektu je zároveň stálym expertom Ministerstva kultúry SR pre pamätníkovú tvorbu holokaustu na Slovensku.

11. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

Práce na projekte sme zahájili v marci 2013, kedy o tom vyšla tlačová správa TASR a televízia TA3 vysielala správy s názvom Školstvo dá peniaze na vzdelávanie o holokauste. V blízkej budúcnosti sa táto správa objaví aj v dvojtyždenníku Učiteľské noviny.

Okrem toho boli doterajšie výstupy našej činnosti publikované vo viacerých slovenských denníkoch, slovenských a českých regionálnych týždenníkoch, v rozhlase, v Slovenskej televízii, regionálnych televíziách, internetových denníkoch a pravidelne sa objavujú aj na web stránkach viacerých slovenských a zahraničných inštitúcií. Tento rozsah medializácie našich aktivít plánujeme využívať aj pri predkladanom projekte. Dosiahnuté výsledky a výstupy projektu sú prezentované aj na našich dvoch web stránkach, ktoré sú zároveň prepojené so sociálnou sieťou facebook.

Naše vzdelávacie filmy sú zároveň pravidelne využívané počas výročí holokaustu, na ktorých sa zúčastňujú aj poprední slovenskí i zahraniční vládni činitelia a diplomati, čím zároveň získavajú veľkú medializáciu a publicitu. Z posledných takýchto podujatí by sme mohli spomenúť odvysielanie našich filmov počas odovzdávania ocenení Spravodliví medzi národmi, 31.1.2013 v Bratislave, počas Medzinárodného dňa obetí holokaustu, 29.1.2013 spojeného s pietnou spomienkou v priestoroch budovaného Múzea holokaustu Sereď a 23.3.2012 kedy bol pri príležitosti 70. výročia prvého transportu Židov zo Slovenska zo stanice Poprad vypravený vlak so stredoškólakmi do Osvienčimu, v ktorom sa s úspechom premietali aj filmy, ktoré sme v minulosti natočili.

Dlhá nad Váhom, dňa 09.09.2013

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA Č. 2 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2013/18

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Seredské svedectvá II					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	X	x	x	x
1.	osobné výdavky				
	iné (špecifikovať) prekladateľ	práca/1 dielo	300	3	900
2.	cestovné výdavky				
	iné (špecifikovať) letenka Izrael	cestovný listok	500	2	1 000
	iné (špecifikovať) letenka Kanada	cestovný listok	800	3	2 400
	iné (špecifikovať) doprava Kanada	cestovný listok	120	3	360
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	výroba filmu	práca/1 dielo	5 000	3	15 000
	spracovanie a vkladanie titulkov	práca/1 dielo	1 000	3	3 000
5.	iné oprávnené výdavky				
	prenájom techniky na filmovanie	prenájom/1 deň	200	8	1 600
	ubytovanie Slovensko	izba/1 noc	60	14	840
	ubytovanie Kanada	izba/1 noc	90	21	1 890
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	26 990
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	motorové vozidlo/ PHM	X	x	x	200
	SPOLU	X	x	x	200
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
	Výroba vzdelávacích brožúr	X	x	x	6 000
	Výroba vzdelávacích DVD	X	x	x	2 400
	Knižné publikácie	X	x	x	2 400
	SPOLU	X	x	x	10 800
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	11 000
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	37 990

Dlhá nad Váhom, dňa 09.09.2013

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Prekladateľ: anglický preklad tituliek rozvrhnutý v závislosti od času zvukovej stopy filmov.
3 filmy x 300 eur/dielo = 900 eur

Letenka Izraela: spätočná letenka z Izraela pre dve osoby, ktoré sa budú podieľať na pomoci pri finalizácii vzdelávacej brožúry a jej záverečnom editovaní
2 letenky x 500 eur/letenka = 1000 eur

Letenka Kanada: štyri spätočné letenky pre výskumníka a členov filmového štábu
3 letenky x 800 eur/letenka = 2400 eur

Doprava Kanada: mhd, diaľková autobusová a vlaková doprava pre štyroch členov štábu v období trvania výskumu
3 osoby x 120 eur/cestovné na celý čas pobytu = 360 eur

Výroba filmov: Rozpis prác pri výrobe dokumentárneho videofilmu vo formáte Full HD 1920x1080: Príprava priestoru na natáčanie. Inštalácia techniky pre snímání obrazu, zvuku. Nasvietenie scén reflektormi s farbou denného svetla. Použitie Jimmi Jib a Steadycam podľa požiadaviek. Nasnímanie surového materiálu s využitím dvoch kamier. Separátne nahrávanie zvuku a ruchov. Tvorba fotografickej dokumentácie z realizácie natáčania. Naskenovanie archívnych fotografií a ich úpravy pre pre HD video. Zostrih nasnímaného obrazového materiálu v digitálnej nelineárnej strižni. Zostrih separátne nahrávanej zvukovej stopy. Postsynchrony zvukových stôp, rozprávanie, reálne ruchy, hudba. Vloženie pripravených skenov archívnych fotografií a ich 2D animácia. Vytvorenie úvodných a záverečných titulkov. Vyrenderovanie výsledného zostrihu a konverzia do FLV pre kontrolnú prezentáciu cez web. Korekcie zostrihu podľa požadaviek autora. Vyrenderovanie do formátu mpeg2 pre vytvorenie DVD. Vyrenderovanie do Full HD formátu pre Blueray disk. Vytvorenie grafického podkladu pre potlač diskov.
3 filmy x 5000 eur/dielo = 15000 eur

Spracovanie a vkladanie anglických titulkov:
3 spracovania x 1000 eur/ dielo = 3000 eur

Prenájom techniky na filmovanie: technika pre filmovanie zahŕňa snímacie zariadenia, digitálny zaznamenávač zvuku, osvetlenie, kamerový žeriav, kamerové stabilizátory a kamera slider.
200 eur/ deň x 8 dní = 1600 eur

Ubytovanie Slovensko: pre dve osoby z Izraela, ktoré sa budú podieľať na pomoci pri finalizácii vzdelávacej brožúry a jej záverečnom editovaní
Dĺžka pobytu 7 nocí x 2 osoby x 60 eur/ ubytovanie noc = 840 eur

Ubytovanie Kanada: ubytovanie pre štyroch členov štábu počas natáčania v Kanade
Dĺžka pobytu 7 nocí x 3 osoby x 90 eur/ ubytovanie noc = 1890 eur

SPOLUÚČASŤ

Súkromné motorové vozidlo/ PHM

natáčanie na Slovensku
benzín 200 eur

Práce na výrobe vzdelávacích brožúr pre študentov a metodických listov pre pedagógov: pr.
honoráre pre odborných pracovníkov, dizajn, technická úprava, grafická úprava a tlač
6000 eur

Výroba vzdelávacích DVD (zahŕňa grafickú úpravu)
800 ks x 3 eur/DVD = 2400 eur

Nákup knižných publikácií, ktoré obsahujú životné príbehy preživších. Pripravované
vzdelávacie brožúry budú obsahovo nadväzovať aj na tieto publikácie a tvoriť spolu s DVD
kompaktný vzdelávací materiál
2400 eur

Dlhá nad Váhom, dňa 09.09.2013

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa